

**Liikenneverkot ja johtoyhteydet**    **Trafiknät och ledningsförbindelser**  
**Traffic networks and mains**

	I a luokan moottoritie, tienumero I a class motorway, road number	I a klassens motorväg, vägnummer
	I b luokan yksi- tai kaksiajoratainen autotie I b klassens bilväg med enkel eller dubbel körbana I b class road, single- or dual-carriage	
	II a, b luokan kaksikaistainen autotie, silta II a, b klassens bilväg med två körfält, bro II a, b class road, double-lane, bridge	
	III a, b luokan yksikaistainen autotie III a, b klassens bilväg med ett körfält III a, b class road, single-lane	
	autoliikennealue    biltrafikområde    motor traffic area	
	ajotie, este, ajopolku    körväg, hinder, körstig    drive, obstruction, drive path	
	polku, pitkospuut    stig, spång    path, causeway	
	pyörätie, talvitie    cykelväg, vinterväg    bicycle path, winter road	
	rautatiet: sähköistetty, sähköistämätön    järnväg: elektrifierad, ej elektrifierad railway: electrified, not electrified	
	lautta tai lossi    färja eller linfärja    ferry or cable ferry	
	laivaväylä, nimelliskulkusuunta, kulkusuuyvyys    farled, huvudriktning, leddjupgående ship channel, general direction, draught	
	venereitti    båtled    boat route	
	viittoja    prickar    spar    buoys	
	poijuja    bojar    buoys	
	reunamerkkejä    randmärken    edge marks	
	majakka, kummeli, linjamerkki    fyr, kummel, ensmärke lighthouse, cairn, leading beacon	
	kaasujohto    gasledning    gas pipe	
	sähkölinja, muuntaja, pylvä    elledning, transformator, stolpe electricity line, transformer, pole	
	lentokenttä    flygfält    airport	

**Rakennukset**    **Byggnader**    **Buildings**

	kirkollisia rakennuksia, kellotapuli, hautausmaa kyrkliga byggnader, klockstapel, begravningsplats    church buildings, belltower, cemetery
	asuin-, loma-, liike- ja yleisiä rakennuksia bostads- och fritidshus, affärer samt allmänna byggnader residential, holiday, commercial and public buildings
	tehdas-, talous- ja varastorakennuksia    fabriks- och ekonomibygnader samt lager factory buildings, agricultural buildings and warehouses
	varastoalue, vesitorni, savupiippu, radiomasto lagerområde, vattentorn, skorsten, radiomast storage area, water tower, chimney, radio tower
	aita, pensasaita, puurivi, hiihtohissii    stängsel, häck, trädrad, skidlift fence, hedge, row of trees, ski lift
	tuulivoimala, näkötorni, muistomerkki, tulentekopaikka vindkraftverk, utsiktstorn, minnesmärke, lägereld wind power plant, observation tower, monument, place of campfire

**Runkopisteet**    **Stompunkter**    **Control points**

	kolmiopiste, korkeuskiintopiste    triangelpunkt, höjdfixpunkt triangulation point, levelling benchmark
--	--

**Maasto**    **Terräng**    **Terrain**

	pelto, puutarha, niitty, metsäinen alue (valkea) åker, trädgård, äng, skogbevuxet område (vitt) arable land, garden, meadow, forested area (white)
	vaikeakulkuinen suo: puuton, metsäinen svårframkomlig myr: kal, skogbevuxen marsh, difficult to traverse: treeless, forested
	helppokulkuinen suo: puuton, metsäinen lättframkomlig myr: kal, skogbevuxen marsh, easy to traverse: treeless, forested
	soistuma    försumpad mark    paludified area
	avokallio, louhikko, kivikko, hietikko kalt berg, blockfält, stenfält, sandfält exposed bedrock, boulder field, rock field, bare sand
	louhos, sorakuoppa, turvetuotantoalue stenbrott, grustag, torvtäkt quarry, gravel pit, peat production area
	kaatopaikka, täytemaa, urheilu- ja virkistysalue, puisto sottipp, fylljord, idrotts- och rekreationsområde, park landfill, earth fill, sports and recreation area, park
	avoin vesijättöalue, avoin metsämaa, varvikko öppet tilländningsområde, kalhygge, rismark open reliction area, open forest, brush
	havumetsä, lehtimetsä, sekametsä, pensaikko    barrskog, lövskog, blandskog, busksnår coniferous forest, deciduous forest, mixed forest, scrub
	rantaviiva, vesialue, matalikko, vedenpinnan korkeusluku, laituri strandlinje, vattenområde, grund, vattenytans höjd över havet, brygga shoreline, water area, shallows, altitude of water surface, dock
	maatuvaa vesialue, kaislikko, epämääräinen rantaviiva, tulva-alue, kaivo uppländning, vass, obestämd strandlinje, översvämningsområde, brunn reliction, reeds, indefinite shoreline, flood area, well
	kiviä, vesikuoppa, allas    stenar, vattengrop, bassäng    stones, water hole, basin
	joki, leveys yli 5 m, pato, koski    älv, bredd över 5 m, damm, fors river, width over 5 m, dam, rapids
	puro tai oja, leveys 5 - 2 m, leveys alle 2 m, virtaussuunta, lähde bäck eller dike, bredd 5 - 2 m, bredd under 2 m, strömriktning, källa brook or ditch, width 5 - 2 m, width under 2 m, flow direction, spring
	puu, luonnonmuistomerkki, muinajäännös    träd, naturminnesmärke, fornlämning tree, natural monument, ancient relic

**Korkeus- ja syvyyssiedot**    **Höjd- och djupdata**    **Heights and depths**

	johtokäyrä (20, 40, 60 m)    ledkurva    index contour välikäyrä (5, 10, 15 m)    mellankurva    auxiliary contour apukäyrä (2.5 m)    hjälpkurva    help contour
	jyrkäne, luiska    brant, sluttning    steep, slope
	syvyysskäyriä (1.5, 3, 6, 10, 15, 20, 25 m), syvyysspiste djupkurvor (1.5, 3, 6, 10, 15, 20, 25 m), djuppunkt depth contours (1.5, 3, 6, 10, 15, 20, 25 m), depth point

**Rajat**    **Gränser**    **Boundaries**

	valtakunnan raja    riksgräns    international boundary
	rajavyöhykkeen takaraja    yttre gräns för gränsson rear boundary of boundary zone
	aluevesiraja    territorialvattengräns    limit of territorial waters
	maakunnan- tai lääninraja    landskaps- eller länsgräns    regional or provincial boundary
	kunnanraja    kommungräns    municipal boundary
	luonnonsuojelu-, erityisalueen raja    gräns för naturskyddsområde, specialområde conservation area, special area boundary

**Paikannimistö**    **Ortnamn**    **Place names**

**Asutusnimet**    **Bebyggelsenamn**    **Settlement names**

Koivumäki    Björkdal  
**Lauttasaari**  
**MARIEHAMN**  
**HELSINKI**

**Maastonimet**    **Terrängnamn**    **Terrain feature names**

Hanhiniemi    Papiinsaari  
**Högberget**  
**Isosuo**  
**Paljakka**

**Vesistönimet**    **Namn på sjöar och vattendrag**    **Water feature names**

Vuentokoski    Lumipuro  
**Kvarnträsket**  
**Saarijärvi**  
**Päijänne**

**Selitteet**    **Förklaring**    **Specification**

Terveyskeskus Hälsocentral	Uimaranta Badstrand	Luonnonsuojelualue Naturskyddsområde	Ampuma-alue Skjutområde
-------------------------------	------------------------	---	----------------------------

Kartan tiedot perustuvat Maanmittauslaitoksen digitaaliseen maastotietokantaan. Maastotietokannan tietoja päivitetään 5 - 10 vuoden välein, ja karttalahden alueella voi olla eri ajankohdilta olevaa tietoa. Tiestön tiedot ovat painovuotta edeltävältä vuodelta. Kartassa olevista puuteista ja virheistä voi antaa palautetta Kansalaisen Karttapaikalla osoitteessa <www.karttapaikka.fi>. Vesialueiden syvyyssiedot pohjautuvat aineistoihin, joiden tekijänoikeudet omistaa Suomen ympäristökeskus tai Merenkululaitos. Merenkulkuun liittyvät tiedot perustuvat merikarttaan. NAVIGOINNINNA ON KÄYTETTÄVÄ MERIKARTTOJA.

Karttoppöjferna bygger på Lantmäteriverkets digitala terrängdatabas. Uppöjferna i terrängdatabasen uppdateras med 5 - 10 års mellanrum och på ett kartblad kan finnas uppgifter från olika tidpunkter. Väginformationen är från året före tryckåret. Vid eventuella fel eller brister i kartan kan respons ges på Kartplatsen för alla på adressen <www.kartplatsen.fi>. Uppöjferna om vattendjupet grundar sig på material som Finlands miljöcentral eller Sjöfartsverket har upphovsrätten till. Den nauttiska informationen bygger på sjökort. FÖR NAVIGATION SKALL SJÖKORT ANVÄNDAS.

The map data are based on the digital topographic database of the National Land Survey of Finland. The data in the topographic database are updated every 5 to 10 years, and the information on a map sheet can derive from different years. The road data are from the year preceding the year of printing. Feedback on any errors or flaws that the map may contain can be given at the Citizen's Mapsite at <www.karttapaikka.fi>. Data on water depths in water areas are based on material owned by copyright by the Finnish Environment Institute or the Finnish Maritime Administration. The nautical charts are based on a nautical chart. FOR NAVIGATION NAUTICAL CHARTS MUST BE USED.